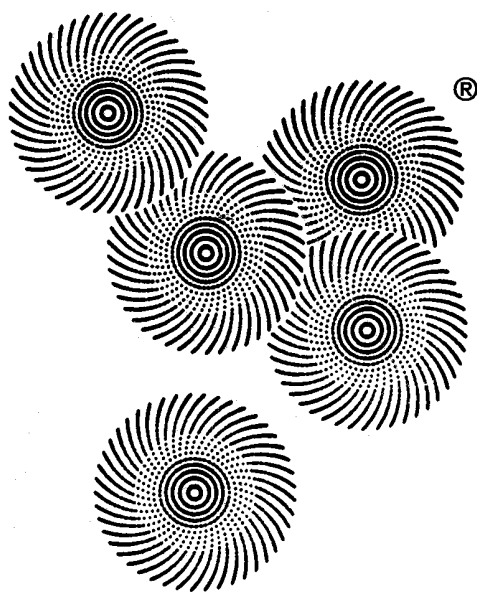


Suzuki[®] Violin School

VIOLIN PART

VOLUME 3



Suzuki Method International

CONTENTS

1	Gavotte, P. Martini	8
2	Minuet, J.S. Bach.	.10
3	Gavotte in G Minor, J.S. Bach	.12
4	Humoresque, A. Dvořák	.14
5	Gavotte, J. Becker	.16
6	Gavotte in D Major, J.S. Bach	.18
7	Bourrée, J.S. Bach	.20

第3巻の学習の要点

1. 家庭で毎日学習用のレコードを聞かせて音楽的センスを育てる。それによって上達も早い。
2. トナリゼイションを毎レッスン指導して音をりっぱに育てる。
3. 正確な音程が身につくように育てる。
4. 特にこの第3巻では、フレーズの表現の指導を行うことをめざし、フレーズをピアノシモで美しくひけるようにする。

Instructions for the Study of Vol. 3

1. Have the children listen daily to the recordings of the music they are currently studying. This listening helps them make rapid progress.
2. Tonalization should always be included at each lesson and should be a part of the daily practice at home.
3. Constant attention should be given to accurate intonation.
4. In Vol. 3, particular emphasis should be placed on the study of phrasing. Children should learn to end each phrase *pianissimo*.

Instructions pour l'étude du Vol. 3

1. Veillez à ce que les enfants écoutent quotidiennement les enregistrements des morceaux qu'ils sont en train d'étudier. Cette audition les aide à faire de rapides progrès.
2. La tonalisation devrait toujours faire partie des leçons et des exercices quotidiens à la maison.
3. Une attention constante devrait être donnée afin d'obtenir une intonation correcte.
4. Dans le Vol. 3 on devrait mettre l'accent sur l'étude du phrasé. Les enfants devraient apprendre à finir chaque phrase *pianissimo*.

Anweisung für das Studium von Band 3

1. Die Kinder sollten die Tonwiedergaben der Stücke, die sie augenblicklich lernen, täglich anhören.
2. Tonführung sollte in jede Unterrichtsstunde immer eingeschlossen werden und sollte auch ein teil der täglichen Übung daheim sein.
3. Ständige Aufmerksamkeit sollte auf die genaue Intonierung gerichtet werden.
4. In Band 3 soll besonderer Nachdruck auf das Studium der Phrasierung gelegt werden. Kinder sollten lernen, jede Phrase *pianissimo* (ganz leise) zu beenden.

Instrucciones para el Estudio del Tomo 3

1. Haga que los niños escuchen diariamente los discos de la música que están estudiando en el momento. Esta audición les ayuda a efectuar un progreso rápido.
2. La sonidización debe ser incluida en cada lección y debe ser parte de la práctica diaria en casa.
3. Se debe prestar constante atención a una correcta afinación.
4. En el Tom. 3 se debe prestar un énfasis particular en el estudio del fraseo. Los niños deben aprender a terminar cada frase *pianissimo*.

Tonalization

トナリゼイション

Tonalisation

Tonführung

Sonidización

毎レッスン指導

声楽における発声法の教育と同じように、器楽でも音を

りっぱに育てる新しい教育を行なう。

音をりっぱに育てる教育

指導には $\square$ と $\vee$ との2種を指導する。

Each lesson should begin with tonalization. Tonalization should be stressed constantly in order to improve and refine the tone.

At the lesson use both bowing alternatives ($\square$ and $\vee$) for beginning each exercise.

Chaque leçon devrait commencer par la tonalisation. On devrait toujours insister sur la tonalisation afin d'améliorer et d'affiner le ton.

Pendant la leçon utiliser les deux alternatives de maniement de l'archet ( et ) pour commencer chaque exercice.

Jede Stunde sollte mit Tonführung beginnen. Tonführung sollte ständig hervorgehoben werden, um den Ton zu verbessern und zu verfeinern.

**Beide Bogenstrich-Möglichkeiten ($\sqcap$ und $\sqcup$)
am Anfang jeder Übung im Unterricht benutzen.**

Cada lección debe comenzar con sonidización. La sonidización se debe enfatizar en forma constante para mejorar y refinar el tono.

En la lección use los dos arcos alternativos ($\sqcap$ y $\sqcup$) para comenzar cada ejercicio.

1. 

2. 

3. 

S. C. Foster
フォスター

Exercises for Changing Strings

移弦の練習

Exercices pour le Changement des Cordes

Übungen für Saitenwechsel

Ejercicios para Cambiar las cuerdas

毎レッスン指導

つぎの練習は、はじめゆっくり行なう。

熟練したらしだいにテンポを速めて練習する。

テンポが速くなるにつれて、弓はばを小さくひく。

These exercises should be taught at each lesson, and should be practiced very slowly at first. Increase the speed as the child's ability develops. As the speed increases, the bow strokes should become shorter.

Ces exercices devraient être enseignés à chaque leçon et devraient être pratiqués très lentement au début. Puis plus rapidement lorsque l'habileté de l'enfant s'est développée. Plus le tempo est rapide, plus les coups d'archet devraient être courts.

Diese Übungen sollten in jeder Stunde gelehrt werden und sollten im Anfang sehr langsam geübt werden. Mit Entwicklung der Fähigkeit des Kindes soll die Geschwindigkeit erhöht werden. In dem Maße wie die Geschwindigkeit zunimmt, sollten die Bogenstriche kürzer werden.

Estos ejercicios deben ser enseñados en cada lección y deben ser practicados muy lentamente al principio. Aumente la rapidez a medida que la habilidad del niño se desarrolle. Al tiempo que la velocidad aumenta, los golpes de arco deberán hacerse más cortos.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

Gavotte

ガボット

Allegro moderato

P. Martini
マルティニーニ

The musical score for Gavotte by P. Martini is written for a single melodic line in treble clef, key of D major (one sharp), and 3/4 time. The tempo is marked 'Allegro moderato'. The score consists of ten staves of music, each containing various musical notations including notes, rests, and fingerings (numbers 1-4 and 0 for natural). Dynamics are indicated by *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), *sf* (sforzando), *p dolce* (piano dolce), and *f* (forte). The piece begins with a *mf* dynamic and a *V* (Vibrato) marking. It features several trills and slurs. The score concludes with a *f* dynamic and a *V* marking.

Musical notation for guitar, featuring nine staves of music. The notation includes various dynamics (ff, p, mf, f, rall.), articulation (accents, slurs), and fingering numbers (0-4). The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#).

Staff 1: *ff* (fingering: 2, 3, 2), *p* (accents).

Staff 2: *mf* (accents).

Staff 3: *f* (accents), *p* (fingering: 1, 3, 0, 4), *f* (accents).

Staff 4: *mf* (accents, fingering: 2, 0, 3, #2, 3, 0, 1, 4), *f* (accents, fingering: 4, #2).

Staff 5: *mf* (accents), *f* (accents).

Staff 6: *p* (accents, fingering: #1, 0, #3).

Staff 7: *mf* (accents, fingering: 4, 1, 4), *p* (accents, fingering: #1, 4), *f* (accents, fingering: 3, #1).

Staff 8: *p* (accents, fingering: #1, 0, #1).

Staff 9: *mf* (accents), *f* (accents), *rall.* (accents).

Minuet

メヌエット

Allegretto

J. S. Bach

バッハ

mf con grazia

più p

rinf.

p

p

rinf.

p

Musical score for guitar, featuring various fingerings, dynamics, and performance instructions.

Dynamics and performance markings include: *dolce*, *rinf.*, *p*, *mf*, *rit.*, *pp*, *Tempo I*, *p con grazia*, *mp*, *calando*, *rit.*, and *p*.

Fingerings are indicated by numbers 1-4 and 0 (natural).

The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and one flat (Bb).

Gavotte in G Minor

ガボット (ト短調)

Allegretto

J. S. Bach

バ ッ ツ ハ

The musical score consists of eight staves of music in G minor (one flat). The tempo is marked 'Allegretto'. The score includes various musical notations such as treble clefs, key signatures, and time signatures. Fingerings are indicated by numbers 1-4 and 0 (for natural). Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*). Articulation marks like accents and slurs are present. The score is written for a single melodic line.

Gavotte en sol mineur

Gavotte in G-Moll

Gavota en sol menor

*p*のときは弓はばをせまく、*f*のときは弓はばを大きくとる。

各フレーズの終わりは、弓を小さく、かるく、*p*で美しく表現する。

Use a short bow stroke at the indication *p*, and a long stroke at *f*. Practice to finish each phrase beautifully, pianissimo, using a short and soft stroke.

Lorsque vous voyez l'indication *p*, donnez un coup d'archet court, lorsque vous voyez l'indication *f*, donnez un coup d'archet long. Exercer vous à finir chaque phrase élégamment, pianissimo, en donnant un coup d'archet court et doux.

Benutze einen kurzen Bogenstrich beim Zeichen *p*, und einen langen bei *f*. Übe, jede Phrase schön zu beenden, pianissimo, unter Anwendung eines kurzen sanften Striches.

Use un golpe de arco corto cuando se indica *p* y un golpe largo cuando se indica *f*. Practique para terminar cada frase hermosamente, pianissimo, usando un golpe de arco suave y corto.

Tonalization

トナリゼイション

Tonalisation Tonführung Sonidización

毎レッスン指導

美しい弦のひびきが得られるように練習する。

Try to make all the tones have the resonance of the open strings.

Essayez de donner à tous les tons la résonance des cordes libres.

Versuche, allen Tönen den Klang der offenen Saiten zu geben.

Trate de hacer que todos los tonos tengan la resonancia de las cuerdas al aire.

Humoresque

ユーモレスク

Poco lento e grazioso

A. Dvořák

ドヴォルジャーク

p leggiero

dim.

rit.

mf

f

rit.

p a tempo

rit. e dim.

f a tempo

f

f *poco rit.*

f a tempo *poco rit.*

f a tempo *largamente* *rit.*

p a tempo

rit. e dim. *pp*

f a tempo

rit. e dim. *ppp*

準備練習

弓はばをきわめて小さく。休符の間も弓を弦につけて。

Preliminary Practice
Use a very short bow stroke.
Keep the bow on the string
during the rest.

Pratique préliminaire
Donnez un coup d'archet très
court. Gardez l'archet sur la
corde pendant la silence.

Vorläufige Übung.
Verwende einen ganz kurzen
Bogenstrich. Halte den Bogen
während der Pause auf den
Saiten.

Práctica Preliminar
Use un golpe de arco muy corto.
Mantenga el arco sobre la cuerda
durante el silencio.

Gavotte

ガボット

Jean Becker

ベッカー

The musical score for "Gavotte" by Jean Becker is written for a single melodic line on a treble clef staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The score consists of ten staves of music, each containing various musical notations and fingerings.

Staff 1: Starts with a whole rest, followed by a half note B-flat (fingering 3), a quarter note A (fingering b4), and a half note G (fingering 3). The dynamic is *p*. The staff continues with a series of eighth and sixteenth notes, including triplets and slurs.

Staff 2: Continues the melodic line with various fingerings and slurs. The dynamic remains *p*.

Staff 3: Features a double bar line and a change in dynamics to *ff*. The music includes slurs and various fingerings.

Staff 4: Continues the *ff* section with slurs and fingerings. The dynamic changes to *f* at the end of the staff.

Staff 5: Starts with a double bar line and a change in dynamics to *p*. The music includes slurs and fingerings.

Staff 6: Continues the *p* section with slurs and fingerings. The dynamic changes to *mf* at the end of the staff.

Staff 7: Continues the *mf* section with slurs and fingerings. The dynamic changes to *mf* at the end of the staff.

Staff 8: Continues the *mf* section with slurs and fingerings. The dynamic changes to *mf* at the end of the staff.

Staff 9: Continues the *mf* section with slurs and fingerings. The dynamic changes to *f* at the end of the staff.

Staff 10: Continues the *f* section with slurs and fingerings. The dynamic remains *f* at the end of the staff.

1 $\flat 1$ $\sharp 1$ 1 2 1 $\sharp 3$ 4 13 2 1 0 3 $\sharp 2$ 3 0 1

mf

p

cresc.

ff

p

f

Gavotte in D Major

ガボット (ニ長調)

Gavotte I

Allegro

J. S. Bach

バッハ

The musical score for Gavotte I in D Major by J.S. Bach is presented on a single treble clef staff. The key signature is D major (two sharps: F# and C#), and the time signature is common time (C). The piece is marked 'Allegro'. The notation includes various fingerings (numbers 1-4 and 0 for natural), dynamics (f, mf, p), and articulations (accents, trills, slurs). The piece ends with a double bar line and the word 'Fine'.

Gavotte en ré majeur Gavotte in D-Dur Gavota en re mayor

Gavotte II

ff p

ff p

f marc.

f p f

f p cresc.

f p cresc.

f p

f D. C. Gavotte I

ガボット I, II をつづけてひいて, I にもどって終わる。

I にもどったときは, くり返しをしない。

Play Gavottes I and II in succession, then repeat Gavotte I.

Spiele Gavotten I und II nacheinander, dann wiederhole Gavotte I.

Jouez successivement les Gavottes I et II, puis répétez la Gavotte I.

Toque las Gavotas I y II en sucesión, luego repita la Gavota I.

Bourrée

ブーレ

Allegro (♩ = 84)

J. S. Bach

バ ッ ハ

mf

cresc.

mf

p

f

p

f

p

Fine

p

dolce

1

1

mf

f

p

D. C. al Fine

トリルの練習

小さい弓はばで、シャープにひく。

Trill Exercise

Play with a strong tone. Use a short bow stroke.

Exercice de Trille

Jouez avec un ton fort. Donnez un coup d'archet court.

Triller Übung

Spiele mit einem starken Ton; verwende kurze Bogenstriche.

Ejercicio de Trino

Toque con un tono fuerte. Use un golpe de arco corto.

1

1

アコードの練習

調弦のときのように、美しい音と音量でひく。

アコードをひくとき、弓をもつ人さし指をはなしてひく練習をする。

弓をもつ力の中心は、中指と薬指と親指の3本にある。

Chord Exercises

Play with the same resonant sound as that produced when tuning. In practicing chords, the forefinger should be lifted off the bow. The bow should be held and controlled principally by the third and fourth fingers.

Exercices d'accord

Jouer avec le même son résonant que celui produit quand vous accordez l'instrument. Lorsque vous pratiquez les accords l'index devrait être relevé de l'archet. L'archet devrait être tenu et contrôlé principalement par le troisième et le quatrième doigt.

Akkord Übungen.

Spiele mit dem gleichen resonierenden Klang wie dem, der beim Stimmen der Geige erzeugt wird. Bei der Übung von Akkorden sollte der Zeigefinger vom Bogen weggehoben werden. Der Bogen sollte hauptsächlich mit dem dritten und vierten Finger gehalten und kontrolliert werden.

Ejercicios de Acordes

Toque con el mismo sonido resonante como el producido en afinar el violín. Al practicar los acordes, el dedo índice debe ser levantado del arco. El arco se debe sostener y controlar principalmente por los dedos tercero y cuarto.

f